

Tuning

Russia

Ключевые ориентиры
для разработки
и реализации
образовательных
программ о в
предметной области
«Иностранные языки
(Преподавание)»



**КЛЮЧЕВЫЕ ОРИЕНТИРЫ
ДЛЯ РАЗРАБОТКИ И РЕАЛИЗАЦИИ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ
В ПРЕДМЕТНОЙ ОБЛАСТИ
«ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ
(ПРЕПОДАВАНИЕ)»**

Тюнинг Россия

КЛЮЧЕВЫЕ ОРИЕНТИРЫ
ДЛЯ РАЗРАБОТКИ И РЕАЛИЗАЦИИ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ
В ПРЕДМЕТНОЙ ОБЛАСТИ
«ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ
(ПРЕПОДАВАНИЕ)»

2013
Университет Деусто
Бильбао

Ключевые ориентиры для разработки и реализации образовательных программ в предметной области «Иностранные языки (Преподавание)»

Ключевые ориентиры содержат общие рекомендации для разработки и реализации образовательных программ в предметной области «Иностранные языки (Преподавание)», разработанные группой экспертов российских и европейских университетов. Ключевые ориентиры подготовлены на основе консультаций с различными заинтересованными сторонами (преподавателями ВУЗов, работодателями, студентами и выпускниками). Документ предлагает набор общих (универсальных) и предметных (профессиональных) компетенций выпускников по программам данной предметной области, а также обобщенные результаты обучения по уровням высшего образования (бакалавриат и магистратура).

Публикация подготовлена в рамках проекта Tuning Russia 51113S-TEMPUS-I-2010-1-ES-TEMPUS-JPCR. Проект финансируется при поддержке Европейской Комиссии. Содержание данной публикации является предметом ответственности авторов и не отражает точку зрения Европейской Комиссии.

Под редакцией:

Дюкарев Иван, Университет Деусто (Испания)
Караваева Евгения, Ассоциация классических университетов России (Россия)
Ковтун Елена, Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова (Россия)

Авторы:

Андреев Владимир, Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого (Россия)
Жукова Елена, Новгородский государственный университет им. Ярослава Мудрого (Россия)
Котова Надежда, Удмуртский государственный университет (Россия)
Крюкова Наталья, Тверской государственный университет (Россия)
Муругова Елена, Донской государственный технический университет (Россия)
Фомичева Жанна, Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого (Россия)

© Tuning

Все права защищены. Университеты могут бесплатно протестировать и использовать опубликованные материалы при условии ссылки на источник.

Публикация, либо ее части, не могут быть воспроизведены или переданы в любой форме и любыми средствами, будь то электронные, химические, механические, оптические, путем записи или копирования, без предварительного разрешения издателя.

Design: © LIT Images

© Publicaciones de la Universidad de Deusto
Apartado 1 - 48080 Bilbao
e-mail: publicaciones@deusto.es

ISBN: 978-84-15772-14-9

Depósito legal: BI -816-2013

Impreso en España

Содержание

Предисловие	9
1. Введение	11
1.1. Вклад университетов в Болонский процесс и Тюнинг	12
1.2. Тюнинг в России	13
2. Введение в предметную область «Иностранные языки (Преподавание)»	17
2.1. Определение предметной области	17
2.2. Взаимосвязь образовательных программ в данной области с образовательными программами в других областях	20
3. Образовательные программы в области «Иностранные языки (Преподавание)»	23
4. Профессиональная деятельность выпускников в области «Иностранные языки (Преподавание)»	25
5. Компетенции выпускников	27
5.1. Понятия «компетенция» и «результаты обучения»	27
5.2. Перечень компетенций	29
5.2.1. Составление перечня компетенций по методологии Тюнинг	29
5.2.2. Общие компетенции	32
5.2.3. Профессиональные компетенции	36
5.3. Метапрофайл	39
5.3.1. Метакомпетенции	40
5.3.2. Диаграмма метапрофайла	45

6. Обобщенные результаты обучения по уровням образования	47
6.1. Результаты обучения выпускников образовательных программ в предметной области «Иностранные языки (Преподавание)»	48
7. Преподавание, обучение и оценка	59
8. Заключительные замечания	63
9. Состав предметной группы «Иностранные языки (Преподавание)»	65
10. Список использованной литературы	67
Контакты	69

Предисловие

Тюнинг начинался в 2000 году как проект инициированный европейскими высшими учебными заведениями и поддержанный Европейской Комиссией. Со временем Тюнинг вышел за границы Евросоюза и постепенно трансформировался в глобальную методологическую систему, охватившую сферы образования многих регионов мира.

Как отметила Андрулла Василиу, Комиссар Европейской Комиссии по вопросам образования, культуры, многоязычия и молодежи (Androulla Vassiliou, the European Commissioner for Education, Culture, Multilingualism and Youth) на Конференции «Tuning in the World: New Degree Profiles for New Societies» 21 ноября 2012 года в Брюсселе: «...хотя Тюнинг задумывался как попытка решить чисто европейские проблемы образования, он стал методологией, которая может быть адаптирована к различным структурам высшего образования в разных странах и культурных контекстах, и активная деятельность университетов, ассоциаций и национальных органов управления высшим образованием является ключом к продолжающемуся успеху этой инициативы».

Проект Tuning Russia был разработан и реализован как независимый университетский проект при участии европейских и российских университетов. Основная идея Тюнинг в том, что университеты не стремятся унифицировать свои образовательные программы через создание какой-либо единой системы, жестко предписывающей структуру, содержание или требования к организации образовательного процесса, а ищут точки сближения и взаимопонимания на основе идей Болонского процесса и компетентностного подхода. Защита разнообразных подходов к образованию имеет огромное значение для Тюнинг с самого его начала, и Tuning Russia никоим образом не стремится ограничить независимость

академических и отраслевых специалистов. Напротив, Тьюнинг способствует созданию общих (ключевых) ориентиров, которые являются рекомендательными документами и содержат общие рамки для разработки и реализации образовательных программ в отдельных предметных областях.

Издание серии «Ключевые Ориентиры Tuning Russia» стало возможным благодаря коллективной работе предметных групп университетов-участников, их академического и административного персонала. Мы выражаем нашу искреннюю благодарность всем российским и европейским университетам, участвовавшим в работе. Мы также глубоко признательны всем европейским и российским экспертам, внесшим существенный вклад в создание ключевых ориентиров для разработки образовательных программ в различных предметных областях.

Применение методологии Тьюнинг в российских университетах с самого начала осуществляется при всесторонней поддержке Национального офиса Темпус в Российской Федерации. Наша особая благодарность директору офиса Ольге Олейниковой, ее поддержка и рекомендации были очень важны для успешной реализации проекта.

Публикация не была бы возможной без общей координации работ и постоянных консультаций со стороны Хулии Гонсалес.

Мы надеемся, что читатели найдут эту книгу полезной и интересной.

Координаторы Tuning Russia.

1

Введение

Сближение национальных систем образования в рамках Европейского Союза и на более обширном пространстве – во всех европейских странах – важная веха в глобальном развитии высшей школы в XXI в. Официальной датой начала процесса сближения и гармонизации систем высшего образования стран Европы с целью создания единого европейского пространства высшего образования принято считать 19 июня 1999 г., когда их правительствами была подписана Болонская декларация¹. Россия присоединилась к Болонскому процессу в сентябре 2003 г. на Берлинской встрече министров образования европейских стран.

В результате присоединения к Болонскому процессу образовательные системы в большинстве европейских стран в настоящее время находятся в процессе реформирования. Перед высшими учебными заведениями при этом ставится задача не унификации, а гармонизации образовательных программ («настройки» их на основе схожих базовых принципов). Академические модели выпускников и квалификаций, необходимых рынку и обществу, должны играть важную роль в процессе реформ наряду со специфическими задачами, решаемыми академическим сообществом. В связи с этим необходима методика описания уровня полученного образования в терминах компетенций и результатов обучения.

¹ The Bologna Declaration on the European space for higher education. <http://ec.europa.eu/education/policies/educ/bologna/bologna.pdf>

1.1. Вклад университетов в Болонский процесс и Тюнинг

Проект Тюнинг – «Настройка образовательных структур» («Tuning of educational structures»²) – начинался и развивался в широком контексте создания и постоянного реформирования системы европейского высшего образования. Название «Тюнинг» («Tuning») было выбрано для того, чтобы подчеркнуть, что университеты стремятся не к единообразию программ или единым, определенным, «предписанным» учебным планам, но к согласованным параметрам, сближению и общему пониманию программ. Защита многообразия образования в Европе с самого начала была важнейшей чертой проекта, который никоим образом не пытается ограничить независимость специалистов или влияние (полномочия) национальных и местных органов власти.

Тюнинг стартовал в 2000 г. как проект, призванный связать политические цели Болонского процесса (и позднее – Лиссабонской стратегии) с целями высших учебных заведений. За несколько лет участники проекта сформировали основные методологические подходы к планированию, разработке, внедрению, оценке и повышению качества образовательных программ для первого, второго и третьего уровней высшего образования. Методология Тюнинг полностью соответствует контексту Болонского процесса и является основным академическим инструментом процесса создания единого европейского пространства высшего образования. Необходимость обеспечения совместимости, сопоставимости и конкурентоспособности образовательных программ на европейском пространстве возникла из потребности студентов, чья возрастающая международная мобильность определила повышение спроса на надежную и объективную информацию об образовательных программах в разных вузах. Работодатели как в самой Европе, так и за ее пределами потребовали достоверной информации о полученной выпускниками квалификации. В тесном взаимодействии с процессом формирования европейского пространства высшего образования активно развивается процесс создания национальных рамок квалификаций в европейских странах.

Тюнинг ориентирован на потребности образовательных учреждений и их структур, он предлагает всесторонний подход к реализации задач Болонского процесса как на уровне университетов, так и на уровне отдельных предметных областей. Методология Тюнинг предоставляет основные инструменты для разработки, реализации и оценки образовательных программ, обслуживающих каждый уровень образования.

² Tuning Educational Structures in Europe. <http://www.unideusto.org/tuningeu/>

Кроме того, Тьюнинг служит платформой для выработки университетами согласованных ключевых ориентиров (контрольных параметров) по предметным областям, необходимых для обеспечения сопоставимости, совместимости и прозрачности программ. Ключевые ориентиры для программ подготовки в конкретной предметной области выражаются в виде перечней общих и профессиональных компетенций выпускников и соответствующих им обобщенных результатов обучения.

Тьюнинг является университетским проектом, и именно университеты организовали эффективную, планомерную и скоординированную деятельность в ответ на новые вызовы и новые возможности, созданные европейской интеграцией и формированием единого европейского пространства высшего образования.

1.2. Тьюнинг в России

Методология Тьюнинг, позволившая европейским университетам успешно включиться в деятельность по созданию единых образовательных уровней, согласованных требований к структуре программ, выработке общих подходов к сравнению и оценке результатов обучения, стала своего рода дорожной картой Болонского процесса. Разработанная в рамках проекта «Настройка образовательных программ в европейских вузах» методология сегодня вышла за рамки ЕС и приобрела международное значение в качестве универсального инструмента модернизации учебных планов в контексте достижения профессиональных компетенций. Университеты различных стран и континентов в условиях расширяющегося сотрудничества все чаще прибегают к ее использованию для построения совместных образовательных программ, предусматривающих академическую мобильность, интегрированное обучение, внедрение системы академических кредитов, обмен образовательными модулями, взаимное признание дипломов и возможность получения дипломов сразу двух вузов за один срок обучения (программы двух дипломов).

В условиях введения в Российской Федерации федеральных государственных образовательных стандартов (ФГОС)³, основанных на принципах, формально совместимых с данной методологией (выражение требуемых результатов освоения образовательных программ в виде

³ Министерство образования и науки Российской Федерации. <http://xn--80abcujiihbv9a.xn--p1ai/документы/336>

наборов общекультурных и профессиональных компетенций, введение системы зачетных единиц (академических кредитов) для расчета трудоемкости образовательных программ), а также значительного расширения свобод вузов в формировании их образовательных программ, интерес к активному использованию методологии Тьюнинг в построении учебных программ для разных направлений подготовки в России существенно возрос.

Первыми российскими вузами, поддержавшими необходимость освоения методологии Тьюнинг, стали ГУ-ВШЭ, Российский университет Дружбы народов и Томский государственный университет, которые в соответствии с ее рекомендациями в 2006-2007 г., в рамках проекта TEMPUS «Настройка образовательных программ в российских вузах»⁴, осуществили составление учебных программ подготовки бакалавров и магистров по направлениям «Европейские исследования» и «Прикладная математика».

Следующим шагом по пути продвижения компетентностно-ориентированных методик в систему высшего профессионального образования в РФ стало участие в 2007–2008 гг. Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова, Российского государственного гуманитарного университета, Санкт-Петербургского государственного университета и Челябинского государственного университета совместно с европейскими университетами в проекте TEMPUS «Российская модель разработки образовательных программ на основе методологии Tuning и ECTS для применения в области гуманитарных наук в рамках Болонского процесса»⁵. В результате его выполнения были составлены перечни универсальных и профессиональных компетенций, формируемых у студентов, и на их основе подготовлены образовательные программы по направлениям «История» и «Культурология» для бакалавров и магистров в кредитно-модульном формате.

Проект Tuning Russia⁶ (TEMPUS, 2010–2013), объединивший 4 европейских университета (координатор – Университет Деусто (Бильбао, Испания); Университет Гронингена (Гронинген, Нидерланды); Тринити Колледж,

⁴ Настройка образовательных программ в российских вузах. <http://www.hse.ru/org/hse/iori/pr15>

⁵ A Russian Tuning-ECTS based model for the Implementation of the Bologna Process in Human Sciences (RHUSTE). <http://ru-ects.csu.ru/>

⁶ Tuning Russia. <http://tuningrussia.org/>

Университет Дублина (Дублин, Ирландия); Падуанский Университет (Падуа, Италия)), а также 13 российских университетов (Астраханский государственный университет, Донской государственный технический университет, Московская государственная академия делового администрирования, Московский государственный областной университет, Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Московский государственный университет путей сообщения, Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского, Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого, Российский государственный гуманитарный университет, Северо-Кавказский федеральный университет, Тверской государственный университет, Тульский государственный педагогический университет имени Л.Н. Толстого, Удмуртский государственный университет) и Ассоциацию классических университетов России (АКУР), является проектом по институционализации использования методологии Тьюнинг в образовательной философии и практике вузов России. Его цель – создание сети консультационно-методических Тьюнинг-центров в России и согласованного, в том числе в европейском формате, перечня общих и профессиональных (предметно-специфических) компетенций с последующим использованием их в процессе структурирования и описания образовательных программ всех уровней высшего образования по следующим предметным областям: «Инженерная защита окружающей среды», «Иностранные языки», «Информационно-коммуникационные технологии», «Образование», «Социальная работа», «Туризм», «Экология», «Экономика и Менеджмент», «Юриспруденция».

2

Введение в предметную область «Иностранные языки (Преподавание)»

2.1. Определение предметной области

Важность преподавания и изучения иностранных языков и смежных предметных областей ясно осознается на разных уровнях как в отечественном, так и в зарубежном образовании. Иностранные языки как предметная область, предлагаемая для изучения на университетском уровне, являлись объектом исследования как в Российской Федерации (РФ), так и в странах Европейского Союза (ЕС). Задачей такого исследования являлось повышение осведомленности населения об экономической значимости владения иностранными языками как для отдельной личности, так и для всего общества. Способность говорить на иностранном языке является важнейшей личностной характеристикой, которая высоко ценится работодателями. Выпускники образовательных программ, направленных на развитие иноязычных языковых компетенций, имеют одни из самых высоких показателей по занятости среди всех выпускников-гуманитариев.

Предметная область «Иностранные языки (Преподавание)» характеризуется широким разнообразием профилей и специализаций. Обучение в данной области может быть сфокусировано на изучении культуры и литературы стран, где данный язык используется в повседневном общении; предметом изучения могут быть аспекты исторического развития и современной социально-политической и экономической системы тех стран, где используется изучаемый язык/языки, и т.д.

Иностранные языки также все чаще преподаются в рамках междисциплинарных учебных программ, в таких комбинациях, как иностранный язык и менеджмент или иностранный язык и экономика, а также иностранный язык в сочетании с юриспруденцией, искусством и дизайном, информатикой, инженерными и естественными науками. В таких комбинациях владение иностранным языком рассматривается как дополнительная квалификация, предоставляющая выпускнику программы дополнительные преимущества на рынке труда, а также расширяющая спектр его общеучебных и специальных компетенций.

Специализация в области преподавания иностранного языка в РФ осуществляется в рамках направления подготовки бакалавров и магистров по направлению «Педагогическое образование» со специализацией в области иностранного языка (профиль «Иностранный язык»), бакалавров и магистров по направлению «Филология» (профиль подготовки «Зарубежная филология»), а также по направлению «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур». В рамках данного направления осуществляется подготовка учителей современных западноевропейских языков (английского, немецкого, французского и испанского) для государственного и частного секторов начального и среднего образования, а также для специализированных лингвистических школ, гимназий и лицеев, колледжей, языковых школ и курсов и (в случае освоения программы на третьем уровне (аспирантура) и защиты диссертации) для высших учебных заведений. Ввиду продолжающейся реформы образования и характера самой предметной области, программы подготовки в данной области находятся в состоянии постоянного обновления.

Подготовка студента по данному направлению предполагает овладение иностранным языком (языками) и овладение профессией учителя, что и отражается в учебном плане и программах обучения. Учебный план по данному направлению обычно включает изучение различных дисциплин в области лингвистики, истории, географии и литературы стран изучаемого языка, а также педагогики и теории образования, психологии и методики преподавания иностранных языков. Учебный план предполагает периоды производственной педагогической практики, а также подготовку и публичную защиту выпускной квалификационной работы, отражающей специфику учебного плана данной образовательной программы: выпускная квалификационная работа по данному направлению должна продемонстрировать способность выпускника сочетать анализ языковых явлений с применением результатов исследования в практике преподавания иностранных языков.

Настоящее руководство посвящено, главным образом, языковой и социокультурной составляющей образовательных программ в области педагогического образования, направленных на подготовку учителя иностранного языка. Педагогические и психологические аспекты подготовки учителя в значительно более полной мере отражены в руководстве по подготовке образовательных программ в предметной области «Педагогика».

Теория и практика преподавания иностранных языков – активно разрабатываемая научная область, представляющая собой ряд специализированных научных направлений и опирающаяся на исследования в таких смежных областях, как педагогика, психология, когнитивная наука, лингвистика, культурология и др.

Исследования в области преподавания и изучения иностранных языков включают аспекты овладения иностранным, вторым и первым языком, а также соотношения между изучаемыми языками.

Исследователи в данной области подвергают анализу процесс овладения иностранным языком в различных ситуациях и контекстах образовательной парадигмы, включая исследования в области овладения фонетикой, грамматикой, лексикой, метафорическими и иными переносными значениями лексических и грамматических единиц иностранного языка; также исследуются процессы достижения функциональной грамотности, языкового восприятия, роли сознания, мотивации, языковой и этнической идентичности в процессе овладения иностранным языком. Кроме того, исследуется влияние методики преподавания языка на овладение им в условиях различных образовательных учреждений.

Исследователи в области обучения и преподавания иностранных языков признают комплементарность различных подходов к исследованиям и используют в своей деятельности различные методы, включая экспериментальное обучение, психологические методики, а также интервью, анкетирование, методики наблюдения, создания корпусов, обзор существующей литературы, лингвистические методы текстового анализа и дискурс-анализа.

Исследования в данной области способствуют более полному пониманию процесса овладения языком и часто осуществляются международными исследовательскими коллективами. Результаты исследований используются в практике преподавания иностранных языков, а также при

принятии решений в области языковой политики, организации языкового образования на национальном уровне и в международном масштабе.

2.2. Взаимосвязь образовательных программ в данной области с образовательными программами в других областях

Предметная область «Иностранные языки (Преподавание)» является междисциплинарной по своей сути. Язык играет ключевую роль в культуре и сознании говорящих на нем людей и в определении идентичности территорий, на которых данные языки используются. Знание иностранных языков предоставляет возможность доступа к культурным ресурсам народов, говорящих на данных языках, а также к социально-политическим и экономическим аспектам современных обществ. Иностранные языки играют важную роль в пропаганде идей взаимопонимания между странами и народами.

В то же время само изучение иностранных языков является исключительно плодотворным и обогащающим личность образовательным опытом. Изучение иностранных языков на университетском уровне представляет собой междисциплинарный процесс обучения, позволяющий углубиться в изучение лингвистики, литературы, культуры, социальных, политических и исторических аспектов развития общества. Междисциплинарный и мультидисциплинарный характер данной предметной области проявляется в том, что изучение иностранных языков может послужить основанием для тематической программы обучения, позволяющей осуществить доступ к различным отраслям знания и методическим подходам.

Такие тематические программы могут быть посвящены различным аспектам культуры и цивилизации тех стран, в которых данные языки используются для общения. Большая часть таких тематических программ посвящена литературе и другим артефактам культуры цивилизаций данных стран. Студенты, обучающиеся по данным программам, используют методологические подходы и технологии, характерные для смежных дисциплин: анализ дискурса, текстовый анализ, изучение визуальных образов с точки зрения семиотики. Другими смежными дисциплинами для предметной области «Иностранные языки (Преподавание)» являются история, география, социология, исследования политических институтов и экономики стран мира.

Выпускники программ подготовки в предметной области «Иностранные языки (Преподавание)» развивают ряд общих и межличностных

компетенций, позволяющих им легко адаптироваться к различным меняющимся ситуациям. К таким компетенциям, в частности, относятся: способность работать в команде, способность самостоятельно работать и опираться в учебе и работе на собственные ресурсы, способность к критическому мышлению. Обучающимся также предоставляется возможность развить важнейшую компетенцию, состоящую в способности к межкультурной коммуникации, часто получающую дополнительное развитие через программы академической мобильности.

Иностранные языки часто являются частью образовательных программ, предметным содержанием которых являются другие области. Иноязычная компетенция предоставляет таким студентам возможность обогатить и расширить содержание компетенций, развиваемых в рамках основной образовательной программы. В таком случае часть данной программы, направленная на развитие навыков иноязычного общения, приобретает черты предметной области «Иностранные языки».

3

Образовательные программы в области «Иностранные языки (Преподавание)»

В данной предметной области в Российской Федерации реализуются следующие основные образовательные программы (см. табл. 1):

Табл. 1
Основные образовательные программы в предметной области
«Иностранные языки (Преподавание)»

Уровни ВПО	Наименование ООП	Квалификация/ степень выпускника	Объем трудоемкости ООП в зачетных единицах
Первый уровень: бакалавриат	«Педагогическое образование» (профиль «Иностранный язык») «Филология» (профиль «Зарубежная филология») «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»	Бакалавр	240
Второй уровень: магистратура	«Педагогическое образование» (профиль «Иностранный язык») «Филология» (профиль «Зарубежная филология») «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»	Магистр	120

Для осуществления профессиональной деятельности в области преподавания иностранных языков требуется наличие степени бакалавра по направлению «Педагогическое образование» (профиль «Иностранный язык») или «Филология» (профиль «Зарубежная филология»).

Важнейшей компетенцией, определяющей успех профессиональной деятельности выпускника образовательной программы в рамках данных направлений подготовки, является владение иностранным языком (языками) в степени, достаточной для успешной коммуникации с образованными носителями языка как в письменной, так и в устной форме. Также важнейшими составляющими профессиональной компетентности выпускника образовательной программы по данному направлению является уважительное отношение к культурному и языковому многообразию и способность преподавать иностранные языки в соответствии с современными требованиями.

Профессия учителя иностранных языков сегодня связана с решением целого ряда сложных задач, как непосредственно связанных с преподаванием данного предмета, так и с выходящих за предметные рамки. Современный учитель – выпускник высшего учебного заведения – должен быть способен использовать современные технологии в обучении и преподавании, создавать необходимую атмосферу и позитивный настрой на обучение у учащихся, быть способным развивать их мотивацию, разрабатывать учебные планы и программы в соответствии с государственными требованиями и условиями обучения и преподавания в каждом конкретном учебном заведении.

Учителя иностранных языков в РФ работают в учебных заведениях, в которых русский язык является родным для большинства обучающихся. В дополнение к степени бакалавра в области преподаваемого иностранного языка выпускник должен иметь учительскую квалификацию, получаемую в педагогических университетах при обучении по направлению подготовки «Педагогическое образование» или в классических университетах при обучении по направлению подготовки «Филология» (программы подготовки бакалавров и магистров).

4

Профессиональная деятельность выпускников в области «Иностранные языки (Преподавание)»

Выпускники образовательных программ по направлению подготовки «Педагогическое образование (Иностранный язык)» заняты, в первую очередь, в сфере образования. Выпускники данных программ находят работу в государственном и частном секторе начального и среднего образования в качестве учителей иностранного языка, а также в органах управления образованием, неправительственных организациях, средствах массовой информации и некоторых других областях экономики, где их иноязычная компетенция служит основой для развития профессиональных компетенций при обучении на рабочем месте или в ходе осуществления профессиональной деятельности (см. табл. 2).

Табл. 2
Виды профессиональной деятельности выпускников
«Иностранные языки (Преподавание)»

Цикл образования	Виды профессиональной деятельности
Первый цикл	Учитель иностранного языка в средней или начальной школе Преподаватель иностранного языка на курсах иностранных языков
Второй цикл	Учитель иностранного языка в школах с расширенной программой по иностранным языкам, гимназиях и лицеях Ассистент кафедры иностранных языков в высших учебных заведениях

5

Компетенции выпускников

5.1. Понятия «компетенция» и «результаты обучения»

Понятие «компетенция» введено в систему профессиональных отношений задолго до Болонского процесса. Современные профессиональные стандарты и квалификационные рамки базируются не на должностных инструкциях, а на обобщенных компетенциях, требуемых от работников в соответствии с видами и задачами профессиональной деятельности. Это обусловлено изменением структуры рынка труда и самого характера профессиональной деятельности (высокий темп обновления технологий, постоянное возникновение новых видов деятельности и соответственно видов занятости, краткосрочность и междисциплинарность многих проектов). Очевидно, что система профессионального образования не могла не принять вызовы современного рынка труда. Документы Болонского процесса используют понятие «компетенции выпускника» для формулировки целей реализуемых университетами образовательных программ, ориентированных на запросы современного рынка труда и на удовлетворение потребностей личности. Компетенции и результаты обучения служат основным инструментом сопоставимости образовательных программ, реализуемых различными университетами.

В методологии Тьюнинг различаются понятия «результат обучения» и «компетенция». Это связано с различиями, которые существуют между наиболее важными участниками образовательного процесса – преподавателями и студентами (обучающимися).

Компетенция относится к обучающемуся (выпускнику) и является целью образовательной программы, выраженной языком, понятным работодателю (как правило, компетенции выпускников определяются исходя из видов и задач профессиональной деятельности).

Компетенции формируются в рамках различных элементов (единиц) образовательной программы и оцениваются на разных этапах обучения. Компетенции, как правило, не могут быть целиком сформированы одной дисциплиной или практикой, приобретение обучающимся компетенций – это циклический интегративный процесс, в котором кроме содержания образования важны также формы и технологии обучения и преподавания.

Результаты обучения относятся к элементам (структурным единицам) образовательной программы (модулям, дисциплинам, практикам и др.) и формулируются преподавателями как ожидаемые и измеряемые «составляющие» компетенций: знания, практические умения, опыт деятельности, которые должен получить и уметь продемонстрировать обучающийся после освоения элемента образовательной программы. Описание результатов обучения, как правило, характеризуется использованием активных глаголов (знать..., понимать..., уметь..., иметь опыт деятельности в ...). Результаты обучения могут относиться и к образовательной программе в целом («обобщенные результаты обучения»). Формулировка результатов обучения является основой для оценки трудозатрат обучающегося и, следовательно, для распределения кредитов ECTS (в России – зачетных единиц) по элементам (структурным единицам) образовательной программы.

Результаты обучения – это своего рода индикаторы уровня освоения компетенции обучающимся. Результаты обучения должны сопровождаться соответствующими критериями оценки. Результаты обучения и критерии оценки в совокупности являются основаниями для присуждения обучающемуся кредитов (в России – зачетных единиц). Присуждение обучающемуся определенного количества кредитов ECTS (зачетных единиц) не отменяет оценок, которые выставляются на основе установленных критериев. Сам факт присуждения кредитов (зачетных единиц) говорит о выполнении обучающимся требований к результатам обучения хотя бы на минимально установленном уровне.

Методология Тюнинг подразделяет компетенции на общие и профессиональные (специфические для конкретных направлений подготовки). Хотя Тюнинг признает доминирующее значение профессиональных компетенций, формируемых у обучающегося в процессе освоения программы, данная методология также предполагает, что образовательному учреждению необходимо прикладывать значительные усилия для создания в вузе среды, формирующей общие (универсальные) компетенции, не зависящие от предметной области.

Определенные, описанные в процессе выполнения проекта Tuning Russia общие и профессиональные компетенции для конкретных предметных областей призваны стать ключевыми ориентирами для разработки и оценки образовательных программ в этих областях. При этом не подразумевается ограничение каких-либо действий разработчиков программ. Гибкость и автономия при конструировании программ сохраняется, вдобавок предлагается универсальный язык для формулирования целей и задач программы, общий для различных программ и образовательных систем.

По сравнению с традиционными методами разработки образовательных программ, ориентация на результаты обучения обеспечивает значительную гибкость образовательного процесса. В основе такой ориентации лежит понимание того, что различные траектории обучения могут вести к сравнимым результатам, а сравнимые результаты легче поддаются учету в других программах и могут стать основанием для зачисления на программу следующего цикла. Концепция сопоставимости результатов обучения позволяет не нарушать автономию других учебных заведений и образовательных культур. Иными словами, данный подход способствует разнообразию не только в рамках одного образовательного института, страны или региона мира, но и в рамках одной образовательной программы.

5.2. Перечень компетенций

5.2.1. Составление перечня компетенций по методологии Тьюнинг

Введение новой системы обучения, в центре которой находится студент, предполагает перемещение акцентов с процесса обучения на его результат, изменение ролей преподавателя и студента, и в центре данной системы оказывается понятие компетенции.

Современное высшее образование существует в многообразном и постоянно меняющемся социальном контексте. Поэтому необходимы систематические консультации с работодателями и экспертами в целях пересмотра, корректировки сформированного списка компетенций выпускников с точки зрения их соответствия потребностям общества. Именно такой подход – формулировка целей образовательных программ с помощью перечня компетенций – позволяет облегчить диалог представителей системы высшего профессионального образования с группами, непосредственно не вовлеченными в академическую жизнь

(работодателями), помогает выявить необходимость разработки новых образовательных программ и отладить систему постоянного совершенствования уже существующих.

В проекте Tuning Russia перечни общих и профессиональных компетенций были сформированы путем применения следующих действий, осуществленных каждой предметной группой (Subject Area Group):

- 1) анализ российского рынка труда и утвержденных в Российской Федерации профессиональных стандартов в соответствующих областях деятельности (при их наличии);
- 2) анализ требований к результатам освоения основных образовательных программ бакалавриата и магистратуры, заданных утвержденными в Российской Федерации Федеральными государственными образовательными стандартами;
- 3) анализ имеющихся международных профессиональных стандартов в соответствующих областях деятельности;
- 4) изучение и адаптация опыта формирования списков общих и профессиональных компетенций в европейском образовательном пространстве;
- 5) консультации с российскими и европейскими экспертами;
- 6) согласование и уточнение первичных списков общих компетенций, предложенных разными предметными группами, выявление ядра в перечне общих компетенций;
- 7) анкетирование российских работодателей, студентов, преподавателей и выпускников вузов по сформированным перечням общих и профессиональных компетенций;
- 8) составление окончательных перечней общих и профессиональных компетенций после анализа результатов анкетирования.

Результатом проведенной участниками проекта работы стали наборы компетенций – общих и профессиональных – для конкретных предметных областей (пп. 5.2.2. и 5.2.3.).

Цели анкетирования российских работодателей, студентов, преподавателей и выпускников вузов по сформированным перечням общих и профессиональных компетенций были следующими:

- инициировать на российском уровне общую дискуссию в области компетенций, основанную на консультациях с основными

заинтересованными сторонами: работодателями, студентами, выпускниками и преподавателями;

- получить актуальную информацию для анализа имеющегося многообразия компетенций, социальных потребностей и видов профессиональной деятельности, а также имеющихся тенденций развития системы компетенций в России;
- развернуть дискуссию на трех разных уровнях: институциональном (основа и первый уровень обсуждения), уровне предметных областей (точка отсчета для учреждений высшего образования) и на обобщенном уровне (вторая точка отсчета, по отношению к ситуации на российском уровне) – и определить специфику дискуссии (аспектов рассмотрения проблемы) на каждом из этих уровней;
- сравнить полученные данные с данными опросов в европейских и других странах, с целью выявить общие тенденции и региональные и/или предметные особенности.

В анкете требовалось дать ответы двух типов: 1) указать важность/уровень развития компетенции; 2) ранжировать пять компетенций, которые признаются наиболее важными.

Для каждой компетенции респонденты должны были указать: 1) значимость компетенции для профессиональной деятельности в соответствующей области и 2) уровень развития компетенции, которого, по оценке респондентов-выпускников, они достигли в результате обучения в высшей школе. Для ответов была предложена шкала от 1 – «нулевая»/«нулевой» до 4 – «высокая»/«высокий».

Полученный в итоге проведенной работы перечень общих компетенций для России включает 30 наименований (п. 5.2.2.), перечни профессиональных (предметно-специфических) компетенций в настоящее время разработаны для девяти предметных областей: «Инженерная защита окружающей среды», «Иностранные языки», «Информационно-коммуникационные технологии», «Образование», «Социальная работа», «Туризм», «Экология», «Экономика и Менеджмент», «Юриспруденция» (п. 5.2.3). Перечни профессиональных компетенций содержатся в отдельных брошюрах (аналогичных данной) – «Ключевых ориентирах», подготовленных предметными группами проекта на основании обсуждения в группе, в тематических и предметных сетях, профессиональных сообществах с учетом результатов опроса всех заинтересованных сторон. В связи с тем, что каждая предметная область имеет свою специфику, предметные группы руководствовались различными подходами к работе. Тем не менее для

получения единообразных результатов использовалась общая процедура. В каждом случае компетенции для предметной области определялись коллегиально на основе консенсуса, в ходе дискуссий, изучения практики обучения и преподавания предмета в различных регионах России и странах мира. Следует помнить, что разработанные в ходе этой работы документы носят предварительный характер и в дальнейшем могут быть расширены и исправлены.

Организирующим началом образовательной программы конкретного образовательного учреждения является так называемый «профайл программы» (Programme Degree Profile) – в России аналогом «профайла» является набор документов, составляющий «основную образовательную программу вуза». Этот документ разрабатывается преподавателями образовательного учреждения и получает одобрение соответствующих государственных органов (в виде государственной аккредитации) или общества (в виде профессиональной или общественной аккредитации). Профайл программы служит своего рода ответом на определенную потребность, которую общество осознает как актуальную. Несмотря на то, что каждая образовательная программа имеет уникальный профайл и отражает взгляды и решения конкретного коллектива преподавателей, при ее создании должна быть учтена основная специфика соответствующей предметной области. В ходе проекта Tuning Russia для каждой предметной области были выявлены ключевые отличительные особенности («ядро» предметной области, которое должно быть реализовано в любой образовательной программе независимо от направленности и профиля). Эти особенности описаны в так называемых «метапрофайлах» (наборе «метакомпетенций» или кластеров ключевых компетенций), которые были составлены на основе списков общих и профессиональных компетенций для каждой предметной области (п. 5.3.).

5.2.2. Общие компетенции

Одной из основных задач проекта Tuning Russia являлась выработка согласованного набора общих компетенций для различных направлений подготовки. Для того чтобы определить, какие из общих компетенций имеют наиболее существенное значение, в ходе проекта были проведены широкие консультации с выпускниками вузов, студентами, работодателями и сотрудниками университетов по следующему алгоритму:

- 1) формирование каждой предметной группой (российскими участниками) первичных списков общих компетенций;
- 2) уточнение списков общих компетенций совместно с российскими участниками консорциума и европейскими экспертами по каждой предметной области;
- 3) анализ и сопоставление списков общих компетенций, предложенных разными предметными группами, выявление ядра общих компетенций, названных всеми предметными группами, выделение общих компетенций, упомянутых несколькими группами, и компетенций, предложенных только одной группой;
- 4) утверждение полного списка из 30 общих компетенций, предлагаемого для процедуры анкетирования, и согласование его русской и английской версий;
- 5) процедура анкетирования студентов, работодателей, выпускников и преподавателей вузов;
- 6) обработка анкет и формирование окончательного списка общих компетенций для всех предметных групп в проекте, обсуждение результатов анкетирования со всеми группами.

В окончательный перечень общих компетенций после консультаций со всеми заинтересованными сторонами, европейскими коллегами и экспертами, вошли 30 компетенций (табл. 3).

Табл. 3
Список общих компетенций

Обозначение компетенции	Формулировка
GC 1	Способность к абстрактному мышлению, анализу и синтезу
GC 2	Умение работать в команде
GC 3	Креативность
GC 4	Способность определять, формулировать и решать проблемы
GC 5	Способность разрабатывать проекты и управлять ими
GC 6	Способность применять знания на практике
GC 7	Способность общаться на иностранном языке
GC 8	Способность пользоваться информационно-коммуникационными технологиями

Обозначение компетенции	Формулировка
GC 9	Способность к самообразованию
GC 10	Способность к общению в устной и письменной форме на родном языке
GC 11	Способность работать самостоятельно
GC 12	Способность принимать обдуманые решения
GC 13	Способность мыслить критически
GC 14	Понимание и уважение разнообразия и мультикультурности общества
GC 15	Способность действовать в соответствии с принципами социальной ответственности и гражданского сознания
GC 16	Способность действовать в соответствии с этическими нормами
GC 17	Преданность идее охраны окружающей среды
GC 18	Способность общаться на профессиональные темы с неспециалистами в своей области
GC 19	Способность планировать и распределять свое время
GC 20	Способность оценивать и поддерживать качество выполняемой работы
GC 21	Способность к критике и самокритике
GC 22	Способность находить, обрабатывать и анализировать информацию из разных источников
GC 23	Ответственное отношение к вопросам безопасности
GC 24	Навыки межличностного общения
GC 25	Способность проводить научное исследование на должном уровне
GC 26	Знание и понимание предметной области и профессии
GC 27	Способность разрешать конфликты и вести переговоры
GC 28	Нацеленность на достижение качества
GC 29	Нацеленность на достижение результата
GC 30	Способность к инновационной деятельности

Список общих и специальных (профессиональных) компетенций был выработан рабочей группой «Иностранные языки (Преподавание)» на

основании опросов четырех групп респондентов: студентов последних курсов соответствующих образовательных программ; преподавателей вузов; выпускников образовательных программ в данной предметной области; работодателей (директоров школ и завучей, директоров частных учебных заведений, координаторов образовательных языковых курсов и т.д.).

Процесс опроса занял 6 недель в мае-июле 2011 г., было получено более 650 анкет (в электронном и бумажном виде). Респонденты давали ответы на вопросы о важности каждой из компетенций (отдельно для списка общих и профессиональных компетенций). В результате получены рейтинговые таблицы значимости компетенций, отражающих приоритеты различных групп респондентов.

После консультаций с респондентами, на основе анализа полученных данных, был сформирован список общих компетенций для выпускников образовательных программ в предметной области «Иностранные языки (Преподавание)» (табл. 4):

Табл. 4
Список общих компетенций для предметной области
«Иностранные языки (Преподавание)»

Обозначение компетенции	Формулировка
G 1	Способность применять знания на практике
G 2	Знания в избранной предметной области и понимание профессии
G 3	Способность общаться письменно и устно на родном языке
G 4	Способность работать на результат
G 5	Способность находить, классифицировать и анализировать информацию
G 6	Навыки использования информационных и коммуникационных технологий
G 7	Способность ставить проблему, формулировать и решать задачи
G 8	Межличностные навыки общения
G 9	Уважение разнообразия и мультикультурности
G 10	Способность работать самостоятельно
G 11	Способность к анализу и синтезу

5.2.3. Профессиональные компетенции

При разработке специальных компетенций в предметной области «Иностранные языки (Преподавание)» рабочая группа принимала во внимание тот факт, что любая образовательная программа в данной области, вне зависимости от ее специализации, должна содержать четыре ключевых элемента:

- развитие у студентов способности использовать иностранные языки рецептивно и продуктивно;
- развитие у студентов способности к межкультурной коммуникации;
- формирование у студентов знаний о языке;
- формирование у студентов знаний о развитии культуры и социально-экономической ситуации в странах изучаемого языка.

Развитие иноязычных умений (чтение, письмо, аудирование и говорение) является главной целью всех образовательных программ в предметной области «Иностранные языки (Преподавание)». Образовательные программы в данной области направлены на развитие таких умений в целях применения их в реальных ситуациях общения в соответствии с конкретными результатами обучения каждой программы. Отдельные аспекты эффективного языкового употребления связаны с развитием определенных умений, которые, в свою очередь, требуют необходимых знаний. Например, продуктивные навыки говорения и письма на продвинутом уровне требуют высокого уровня развития грамматических, дискурсивных и прагматических навыков, а также социальных аспектов языкового употребления.

Выпускники языковых образовательных программ должны достичь высокого уровня развития рецептивных навыков в иностранном языке (чтение и аудирование), а также продуктивных навыков (говорение и письмо) и, если необходимо, межъязыкового взаимодействия (устный и письменный перевод). Выпускники должны быть способны продемонстрировать высокую степень сформированности данных навыков в широком спектре бытовых, академических, формальных и других контекстов. Они должны владеть различными регистрами иноязычной речи и быть знакомыми с широким кругом аутентичных материалов на изучаемых иностранных языках.

Основываясь на вышеуказанных положениях, рабочая группа в предметной области «Иностранные языки (Преподавание)» разработала следующий список предметных компетенций:

Табл. 5

Список предметных компетенций в предметной области
«Иностранные языки (Преподавание)»

Название компетенции	Краткое описание
Первый иностранный язык	Владение грамматической, лексической и фонологической системой первого иностранного языка на общеевропейском уровне C2
Второй иностранный язык	Владение грамматической, лексической и фонологической системой второго иностранного языка на общеевропейском уровне C1
Лингвистическая компетенция	Владение методикой лингвистического анализа изучаемых иностранных языков, включая вопросы овладения языком, языковых изменений и современных проблем теории изучаемых иностранных языков
Коммуникативная компетенция	Способность использовать языковые знания и умения в целях коммуникации в естественном языковом окружении
Дискурсивная компетенция	Способность создавать тексты и модифицировать собственную речь в соответствии с задачами общения, языковой ситуацией и контекстом
Социокультурная компетенция	Способность использовать знания об истории, географии, литературе, культуре и современном состоянии стран изучаемого языка в целях эффективного выбора коммуникативных стратегий в письменном или устном виде коммуникации
Методическая компетенция	Способность использовать теоретические знания и понимание процесса овладения иностранным языком в практике преподавания
Педагогическая компетенция	Способность использовать знания в области педагогики в образовательной практике
Психологическая компетенция	Способность использовать знания в области возрастной психологии и психологии овладения иностранным языком в образовательной практике

Данный краткий список компетенций учитывает необходимость развития у студентов навыков в четырех вышеуказанных областях, а также необходимость формирования специальных педагогических компетенций

у специалиста, чья профессиональная деятельность будет связана с практическим преподаванием иностранных языков.

В дальнейшей работе группы в целях формирования списка компетенций для анкетирования заинтересованных сторон (студентов, выпускников, преподавателей, работодателей), список был уточнен и дополнен (табл. 6).

Табл. 6

Список предметных компетенций после консультаций с заинтересованными сторонами

Обозначение компетенции	Формулировка
S 1	Владение грамматикой, лексикой и фонетикой первого иностранного языка на уровне не ниже С 1 (бакалавр) и С 2 (магистр)
S 2	Владение грамматикой, лексикой и фонетикой второго иностранного языка на уровне не ниже В 2 (бакалавр) и С 1 (магистр)
S 3	Способность использовать иностранный язык/языки для успешной коммуникации в устной и письменной форме
S 4	Способность создавать собственные тексты на иностранном языке/языках в устной и письменной форме в соответствии с условиями общения и ситуацией
S 5	Владение необходимым минимумом социокультурных знаний о странах изучаемого языка (география, история, культура, повседневная жизнь)
S 6	Понимание основных этапов развития литературы в странах изучаемого языка, способность анализировать литературные тексты
S 7	Способность применять социокультурные знания о странах изучаемого языка в целях успешной коммуникации и переработки информации на иностранных языках
S 8	Понимание основных этапов развития изучаемого иностранного языка
S 9	Владение теоретическими основами языкового употребления, включая фонетические, лексические, грамматические (бакалавр) и дискурсивные (магистр) аспекты языка и речи

Обозначение компетенции	Формулировка
S 10	Способность сопоставлять факты родного и изучаемого языка/ языков
S 11	Способность применять знания о возрастных особенностях учащихся и о процессе овладения иноязычной речью в практике преподавания иностранных языков
S 12	Способность применять знания методики обучения иностранных языков в практике преподавания
S 13	Способность применять знания в области педагогики для эффективной организации учебного процесса по овладению иностранным языком
S 14	Способность обучать литературе и культуре стран изучаемого языка (магистр)
S 15	Способность анализировать культурные различия и преподавать в мультикультурной среде
S 16	Способность применять знания об особенностях невербальной коммуникации и моделей поведения, принятых в иноязычной среде, в практике общения на иностранном языке и в преподавании (магистр)
S 17	Способность использовать иностранные языки в целях профессионального развития
S 18	Владение методикой филологического и лингвистического анализа, способность применять их в практике работы над индивидуальным исследованием (магистр)

5.3. Метапрофайл

Метапрофайл – это представление о структуре и сочетании компетенций, которые идентифицируют конкретную предметную область (определение «ядра» предметной области). «Ядро» предметной области должно быть реализовано в любой образовательной программе независимо от ее направленности и профиля. Метапрофайлы являются справочными структурами, они предназначены для отражения и анализа разнообразных образовательных программ в соответствующей предметной области. Метапрофайл и метакомпетенции формируются на основании анализа данных консультаций со всеми заинтересованными сторонами и рекатегоризации списка компетенций. Рекатегоризация в разных

предметных областях основывается на разных подходах, в соответствии с ее спецификой.

5.3.1. Метакомпетенции

В дальнейшей работе над списком компетенций в составе предметной группы «Иностранные языки (Преподавание)» возникла необходимость их укрупнения в макро-комплексы, представляющие в сжатом виде группы общих и специальных компетенций, в целях более компактного представления необходимого минимума содержания при конструировании образовательных программ в предметной области «Иностранные языки (Преподавание)».

Данные метакомпетенции представляют собой ядро любой образовательной программы. Они синтезируют компетенции из списка общих и профессиональных (специальных) в макрокомплексы, путем объединения близких умений и областей знания. При формулировке метакомпетенций предметная группа «Иностранные языки (Преподавание)» стремилась употреблять самодостаточные формулировки, не требующие дальнейших пояснений, поэтому использовались, где это возможно, известные в профессиональной среде понятия и определения.

При формировании списка метакомпетенций в данной области предметная группа исходила из того, что основополагающим в освоении любой основной образовательной программы в предметной области «Иностранные языки», независимо от ее профиля, является овладение иностранными языками на уровне, достаточном для целей преподавания и эффективного общения с образованными носителями языка. Таким образом, главная метакомпетенция, определяющая суть образовательной программы в предметной области «Иностранные языки (Преподавание)», может быть определена следующим образом:

владение первым и вторым иностранным языком (включая владение грамматикой, лексикой и фонетикой, а также прагматическими и дискурсивными аспектами) на уровне C2 (первый язык) и C1 (второй язык).

Данная метакомпетенция синтезирует следующие сформулированные предметной группой общие и специальные компетенции:

- владение грамматикой, лексикой и фонетикой первого иностранного языка на уровне не ниже С 1 (бакалавр) и С 2 (магистр);
- владение грамматикой, лексикой и фонетикой второго иностранного языка на уровне не ниже В 2 (бакалавр) и С 1 (магистр);
- способность общаться на иностранном языке.

Иноязычная компетенция выпускника тесно связана с необходимостью использования иноязычных навыков в реальной коммуникации, без которой невозможно осуществление профессиональной деятельности выпускника образовательной программы в предметной области «Иностранные языки». В связи с этим второй по значимости метакомпетенцией, органично связанной с первой, является следующая:

способность эффективно общаться на иностранных языках в устной и письменной форме.

Данная метакомпетенция объединяет следующие специальные компетенции:

- способность использовать иностранный язык/языки для успешной коммуникации в устной и письменной форме;
- способность создавать собственные тексты на иностранном языке/ языках в устной и письменной форме в соответствии с условиями общения и ситуацией;
- способность применять знания об особенностях невербальной коммуникации и моделей поведения, принятых в иноязычной среде, в практике общения на иностранном языке и в преподавании;
- способность использовать иностранные языки в целях профессионального развития.

Овладение иностранным языком, способность эффективно общаться с образованными носителями языка неразрывным образом связана с главной профессиональной метакомпетенцией, которая может быть сформулирована следующим образом для выпускников, специализирующихся в области преподавания иностранных языков:

способность обучать иностранным языкам в соответствии с существующими образовательными стандартами в РФ и европейскими тенденциями.

Данная метакомпетенция синтезирует следующие общие и специальные компетенции:

- способность применять знания на практике;
- способность работать самостоятельно;
- способность применять знания методики обучения иностранных языков в практике преподавания;
- знание и понимание предметной области и профессии.

Владение иностранными языком и способность их преподавать неразрывным образом связаны со способностью анализировать и синтезировать информацию, в том числе факты языкового употребления и текстовую информацию. Поэтому еще одну метакомпетенцию можно определить таким образом:

способность к анализу и синтезу, включая способность анализировать языковые факты, литературные и другие тексты.

В формулировке данной метакомпетенции объединены следующие общие и специальные компетенции:

- способность к абстрактному мышлению, анализу и синтезу;
- способность определять, формулировать и решать проблемы;
- способность мыслить критически;
- способность находить, обрабатывать и анализировать информацию из разных источников;
- понимание основных этапов развития литературы в странах изучаемого языка, способность анализировать литературные тексты;
- владение теоретическими основами языкового употребления, включая фонетические, лексические, грамматические (бакалавр) и дискурсивные (магистр) аспекты языка и речи;
- понимание основных этапов развития изучаемого иностранного языка;
- способность сопоставлять факты родного и изучаемого языка/языков.

Владение иностранным языком, эффективное общение и преподавание невозможно без овладения необходимым минимумом фоновых знаний, представляющих в сжатом виде культурологический минимум знаний из области географии, истории, литературы, повседневной жизни в странах

изучаемых языков. Также основополагающей компетенцией, достижение которой выпускником образовательной программы в области «Иностранные языки (Преподавание)» является обязательной, можно считать уважительное отношение к представителям иных культур.

Таким образом, предметной группой были сформулированы следующие метакомпетенции:

способность использовать социокультурные знания в целях осуществления эффективной коммуникации (основана на следующих компетенциях:

- владение необходимым минимумом социокультурных знаний о странах изучаемого языка (география, история, культура, повседневная жизнь);
- способность применять социокультурные знания о странах изучаемого языка в целях успешной коммуникации и переработки информации на иностранных языках);

уважительное отношение к культурным различиям, включая языковое многообразие» (основана на следующих компетенциях:

- способность анализировать культурные различия и преподавать в мультикультурной среде;
- понимание и уважение разнообразия и мультикультурности общества;
- способность действовать в соответствии с принципами социальной ответственности и гражданского сознания;
- способность действовать в соответствии с этическими нормами).

Обучение иностранным языкам невозможно без овладения необходимым минимумом знаний в области педагогики и психологии, особенно таких их областей, как дидактика, возрастная психология, психолингвистика. В связи с этим, предметной группой были сформулированы следующие метакомпетенции:

способность использовать знания в области возрастной и общей психологии в целях обучения иностранным языкам;

способность использовать знания в области педагогики в целях обучения иностранным языкам.

Данные метакомпетенции синтезируют в своих формулировках следующие ранее определенные предметной группой общие и специальные компетенции:

- способность применять знания на практике;
- способность сопоставлять факты родного и изучаемого языка/языков;
- способность применять знания методики обучения иностранных языков в практике преподавания;
- способность применять знания о возрастных особенностях учащихся и о процессе овладения иноязычной речью в практике преподавания иностранных языков;
- способность применять знания в области педагогики для эффективной организации учебного процесса по овладению иностранным языком.

Как уже указывалось, сформулированные метакомпетенции в сжатом виде представляют суть любой образовательной программы в предметной области «Иностранные языки (Преподавание)», суммирующей более развернутый список общих и специальных компетенций, представленный в соответствующем разделе данного руководства. Предполагается, что выпускник ООП данного профиля на уровне бакалавриата любого вуза овладевает данными компетенциями, являющимися ядром профессиональных умений; они также служат необходимым минимумом при поступлении на программы магистратуры.

Связи между выделенными метакомпетенциями выпускника образовательной программы в предметной области «Иностранные языки (Преподавание)» представлены в графической форме в следующем разделе данного руководства.

5.3.2. Диаграмма метапрофайла

Рис. 1



6

Обобщенные результаты обучения по уровням образования

В системе образования, организованной по принципу циклов (в России – уровней ВПО), каждому циклу (уровню) соответствует отдельный набор результатов обучения, раскрывающий соответствующий перечень компетенций выпускников, сформулированных для данной предметной области. Как указывалось выше, результаты обучения формулируются как для всей программы, так и для отдельных курсовых единиц или модулей. Результаты освоения отдельных элементов программы должны способствовать формированию общих результатов обучения по программе. На этапе разработки программы принимается решение о том, какие структурные единицы программы будут направлены на достижение тех или иных общих результатов обучения и на формирование тех или иных компетенций, заявленных в качестве целей программы.

Организация образовательного процесса по принципу циклов (уровней) неизбежно влечет за собой использование понятия «уровень обучения». Для каждого уровня могут быть использованы определенные показатели (дескрипторы). В рамках Болонского процесса коллектив экспертов Совместной инициативы качества разработал набор общих описаний (дескрипторов) для каждого цикла, известных как Дублинские дескрипторы. Эти дескрипторы получили одобрение министров образования европейских стран в докладе «Рамка квалификаций для общеевропейского пространства высшего образования». Подходы, которыми руководствовались участники проекта Тюнинг и Совместной инициативы качества, полностью согласуются между собой и дополняют друг друга.

Участники проекта разработали дескрипторы уровней бакалавриата и магистратуры для всех предметных областей. Ниже приводится описание

обобщенных результатов обучения по уровням образования для данной предметной области.

6.1. Результаты обучения выпускников образовательных программ в предметной области «Иностранные языки (Преподавание)»

Выпускники образовательных программ в предметной области «Иностранные языки (Преподавание)», должны продемонстрировать определенный набор результатов обучения. Общие результаты обучения выпускника, освоившего соответствующую образовательную программу, находятся в прямой связи с компетенциями, развиваемыми в ходе освоения модулей образовательной программы, и могут быть определены как «утверждения о том, что выпускник должен знать, понимать или быть способным выполнить в результате освоения образовательной программы» (A Guide to Formulating Degree Programme Profiles, p. 55).

Результаты обучения подразумевают определение уровней их сформированности и сформулированы в соответствии с действующими стандартами высшего образования и Европейской рамкой квалификаций. Они являются измеримыми результатами обучения и связаны с методами оценивания, определенными в соответствующей главе настоящего руководства.

Предметная группа «Иностранные языки (Преподавание)» определила следующий список результатов обучения для образовательных программ в данной области. Выпускник данной программы:

- демонстрирует владение первым иностранным языком на уровне С 1 (бакалавр) и С 2 (магистр) и вторым иностранным языком на уровне В 2 (бакалавр) и С 1 (магистр) в устной и письменной разновидностях в широком спектре контекстов и социального окружения;
- демонстрирует владение грамматикой, лексикой и фонетикой иностранного языка/языков на уровне, достаточном для осуществления коммуникации на первом иностранном языке на уровне С 1 (бакалавр) и С 2 (магистр) и на втором иностранном языке на уровне В 2 (бакалавр) и С 1 (магистр) в устной и письменной разновидностях языковых регистров;
- демонстрирует знание исторических, географических, социально-политических аспектов развития общества/обществ, в которых используются изучаемые иностранные языки;

- демонстрирует владение теоретическими аспектами языкового употребления, включая фонетические, семантические, грамматические, текстуальные и прагматические особенности, и способность использовать методы анализа и синтеза при изучении структуры изучаемых языков;
- демонстрирует знание основных литературных произведений на изучаемых иностранных языках, особенно созданных после 1800 г., и способность использовать художественные тексты в целях преподавания иностранных языков, когда это необходимо;
- демонстрирует способность преподавать иностранные языки на уровне начальной и средней школы, используя необходимые методики обучения в соответствии с существующими в РФ стандартами образования и европейскими документами в области обучения иностранным языкам;
- демонстрирует способность организовывать образовательный процесс в области преподавания иностранных языков в соответствии с существующими условиями и потребностями обучающихся, применяя знания в области педагогики, возрастной психологии, теории обучения и воспитания;
- демонстрирует способность применять современные технологии и мультимедийные средства для преподавания иностранных языков, а также в целях совершенствования собственных языковых навыков;
- демонстрирует способность выступать публично с обоснованием собственной точки зрения, а также с обобщением результатов собственного исследования, создавать собственные письменные тексты и мультимедийные презентации, обобщающие результаты проведенного исследования в рамках выпускной квалификационной работы (бакалавр) и диссертации (магистр), используя необходимые для этого языковые регистры;
- демонстрирует способность провести самостоятельное исследование проблемы/темы в области преподавания иностранных языков или широко понимаемой языковой теории, используя необходимые материалы для исследования и существующую литературу в исследуемой области, применяя методики анализа и критической оценки;
- демонстрирует способность продуктивно работать в составе команды в рамках образовательного учреждения, принимая во внимание разнообразие типов учебных заведений и педагогических коллективов, а также понимание нужд коллег для решения поставленных перед учебным заведением целей и задач;
- демонстрирует способность использовать необходимую терминологию в области образования, возрастной психологии, методики обучения иностранным языкам и теории языка при подготовке презентаций,

выступлений, письменных работ, выпускной квалификационной работы (бакалавр) и диссертации (магистр), а также способность связно излагать свои мысли, используя данную терминологию при обсуждении исследуемых проблем/тем;

- демонстрирует уважительное отношение к культурному и языковому многообразию, способен обучать иностранным языкам в мультикультурной и мультиязыковой среде.

Студенты, освоившие программу первого цикла (уровень 6 Европейской рамки квалификаций), достигают минимального уровня владения первым иностранным языком С 1 по общеевропейской шкале (*Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment*) и должны быть способны:

- эффективно осуществлять общение на иностранном языке с носителями языка;
- использовать для профессиональных целей аутентичные тексты на иностранном языке.

Выпускники программ первого цикла должны быть способны демонстрировать сформированность компетенций в области межкультурной коммуникации, заключающихся в следующем:

- владение знаниями об исторических аспектах развития и современном состоянии одной или более стран изучаемого языка (что может быть существенным образом обогащено участием в программах академической мобильности или виртуальной мобильности);
- представление о сходствах и различиях между культурами стран изучаемого языка и собственной страны.

В плане языковой компетенции выпускники программ первого цикла должны владеть:

- грамматическими структурами, языковыми регистрами и языковыми вариантами;
- методами лингвистического анализа.

В области социокультурной компетенции выпускники программы первого цикла должны быть способны продемонстрировать:

- владение одним или несколькими аспектами страноведения стран изучаемого языка: истории литературы, культуры, истории, политики, географии или социально-экономической структуры современного общества;
- способность извлекать социокультурные знания о странах изучаемого языка посредством анализа письменных источников и других культурных артефактов.

В плане формирования общих компетенций, способствующих развитию специальных компетенций, выпускники образовательных программ с языковой специализацией, должны быть способны продемонстрировать развитие следующих основных компетенций:

- способность определять и решать проблемы профессионального характера;
- способность к эффективному устному и письменному общению;
- способность собирать и обрабатывать необходимую информацию из разнообразных печатных, аудиовизуальных и электронных источников;
- способность использовать информационно-коммуникационные технологии в различных целях;
- способность работать в команде;
- способность работать самостоятельно (в определенной мере).

Студенты, освоившие программу второго цикла обучения в предметной области «Иностранные языки», обучающиеся по направлению «Педагогическое образование» (уровень 7 в Европейской рамке квалификаций), должны достичь уровня C 2 (профессиональное владение языком) по общеевропейской шкале (*Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment*) и должны быть способны продемонстрировать сформированность компетенций, включающих:

- владение иностранным языком/языками в устной и письменной форме, поддерживая высокий уровень грамматической точности в общении с носителями языка;

- способность использовать широкий спектр печатных и иных материалов в различных контекстах;
- способность использовать языковые навыки в профессиональных целях.

Выпускники программ второго цикла должны быть способны продемонстрировать сформированность компетенций в области межкультурной коммуникации, заключающихся в следующем:

- глубокое осознание и критическое осмысление различных аспектов развития и современного состояния одной или более стран изучаемого языка, что может быть существенным образом обогащено участием в программах академической мобильности или виртуальной мобильности;
- способность выделять, анализировать и оценивать сходства и различия между культурами стран изучаемого языка и собственной страны.

В плане языковой компетенции выпускники программ второго цикла должны быть способны продемонстрировать:

- владение языковыми структурами различных языковых регистров, а также вариантов изучаемого языка;
- владение принципами лингвистического анализа изучаемого иностранного языка.

В области социокультурной компетенции выпускники программы второго цикла должны быть способны продемонстрировать:

- критическое осмысление одного или более аспектов страноведения стран изучаемого языка при помощи использования необходимой методологии: истории литературы, культуры, истории, политики, географии или социально-экономической структуры современного общества;
- глубокие знания и критическое осмысление культур стран изучаемого языка, полученные посредством анализа письменных источников и других культурных артефактов.

В плане формирования общих компетенций, способствующих развитию специальных компетенций, выпускники образовательных программ с языковой специализацией должны быть способны продемонстрировать:

- способность определять, анализировать и решать проблемы профессионального характера;
- способность собирать и обрабатывать необходимую информацию из разнообразных печатных, аудиовизуальных и электронных источников;
- способность использовать информационно-коммуникационные технологии в различных целях;
- способность работать в команде;
- способность эффективно работать самостоятельно.

Данная таблица демонстрирует взаимосвязь метакомпетенций, общих и профессиональных компетенций и результатов обучения:

Табл. 7

Взаимосвязь метакомпетенций, общих и предметных компетенций, и результатов обучения

№	Метакомпетенция	Компетенции	Результаты обучения
M1	Владение первым и вторым иностранным языком (включая владение грамматикой, лексикой и фонетикой, а также прагматическими дискурсивными аспектами) на уровне С 1 (первый язык) и В 2 (второй язык)	S 1, S 2	демонстрирует владение первым иностранным языком на уровне С 1 (бакалавр) и С 2 (магистр) и вторым иностранным языком на уровне В 2 (бакалавр) и С 1 (магистр) в устной и письменной разновидностях в широком спектре контекстов и социального окружения; демонстрирует владение грамматикой, лексикой и фонетикой иностранного языка/языков на уровне, достаточном для осуществления коммуникации на первом иностранном языке на уровне С 1 (бакалавр) и С 2 (магистр) и на втором иностранном языке на уровне В2 (бакалавр) и С 1 (магистр) в устной и письменной разновидностях языковых регистров;

№	Метакомпетенция	Компетенции	Результаты обучения
M2	Способность эффективно общаться на иностранных языках в устной и письменной форме	S 3, S4, S 16, S 17	<p>1) демонстрирует владение грамматикой, лексикой и фонетикой иностранного языка/языков на уровне, достаточном для осуществления коммуникации на первом иностранном языке на уровне С 1 (бакалавр) и С 2 (магистр) и на втором иностранном языке на уровне В2 (бакалавр) и С 1 (магистр) в устной и письменной разновидностях языковых регистров;</p> <p>2) демонстрирует знание исторических, географических, социально-политических аспектов развития общества/обществ, в которых используются изучаемые иностранные языки</p>
M3	Способность обучать иностранным языкам в соответствии с существующими образовательными стандартами в РФ и европейскими тенденциями	G1, G 10, S 12, G2	<p>1) демонстрирует способность преподавать иностранные языки на уровне начальной и средней школы, используя необходимые методики обучения в соответствии с существующими в РФ стандартами образования и европейскими документами в области обучения иностранным языкам;</p> <p>2) демонстрирует способность организовывать образовательный процесс в области преподавания иностранных языков соответствии с существующими условиями и потребностями обучающихся, применяя знания в области педагогики, возрастной психологии, теории обучения и воспитания;</p> <p>3) демонстрирует способность применять современные технологии и мультимедийные средства для преподавания иностранных языков, а также в целях совершенствования собственных языковых навыков.</p>

№	Метакомпетенция	Компетенции	Результаты обучения
M4	Способность к анализу и синтезу, включая способность анализировать языковые факты, литературные и другие тексты	G3, G 11, G7, G5, S 6, S 9, S 8, S 10	<p>1) демонстрирует владение теоретическими аспектами языкового употребления, включая фонетические, семантические, грамматические, текстуальные и прагматические особенности, и способность использовать методы анализа и синтеза при изучении структуры изучаемых языков;</p> <p>2) демонстрирует знание основных литературных произведений на изучаемых иностранных языках, особенно созданных после 1800 г., и способность использовать художественные тексты в целях преподавания иностранных языков, когда это необходимо;</p> <p>3) демонстрирует способность выступать публично с обоснованием собственной точки зрения, а также с обобщением результатов собственного исследования, а также создавать собственные письменные тексты и мультимедийные презентации, обобщающие результаты проведенного исследования в рамках выпускной квалификационной работы (бакалавр) и диссертации (магистр), используя необходимые для этого языковые регистры.</p>
M5	Способность использовать социокультурные знания в целях осуществления эффективной коммуникации	S 5, S 7	<p>1) демонстрирует знание исторических, географических, социально-политических аспектов развития общества/обществ, в которых используются изучаемые иностранные языки;</p> <p>2) демонстрирует знание основных литературных произведений на изучаемых иностранных языках, особенно созданных после 1800 г., и способность использовать художественные тексты в целях преподавания иностранных языков, когда это необходимо.</p>

№	Метакомпетенция	Компетенции	Результаты обучения
М6	Уважительное отношение к культурным различиям, включая языковое многообразие	G 9, S 15	<p>1) демонстрирует уважительное отношение к культурному и языковому многообразию, способен обучать иностранным языкам в мультикультурной и мультиязыковой среде;</p> <p>2) демонстрирует знание исторических, географических, социально-политических аспектов развития общества/обществ, в которых используются изучаемые иностранные языки;</p>
М7	Способность использовать знания в области возрастной и общей психологии в целях обучения иностранным языкам	G 1, S 11	<p>1) демонстрирует способность организовывать образовательный процесс в области преподавания иностранных языков в соответствии с существующими условиями и потребностями обучающихся, применяя знания в области педагогики, возрастной психологии, теории обучения и воспитания;</p> <p>2) демонстрирует способность использовать необходимую терминологию в области образования, возрастной психологии, методики обучения иностранным языкам и теории языка при подготовке презентаций, выступлений, письменных работ, выпускной квалификационной работы (бакалавр) и диссертации (магистр), а также способность связно излагать свои мысли, используя данную терминологию при обсуждении исследуемых проблем/ тем.</p>

№	Метакомпетенция	Компетенции	Результаты обучения
M8	Способность использовать знания в области педагогики в целях обучения иностранным языкам	S 10, S 12, S13	<p>1) демонстрирует способность преподавать иностранные языки на уровне начальной и средней школы, используя необходимые методики обучения в соответствии с существующими в РФ стандартами образования и европейскими документами в области обучения иностранным языкам;</p> <p>2) демонстрирует способность организовывать образовательный процесс в области преподавания иностранных языков в соответствии с существующими условиями и потребностями обучающихся, применяя знания в области педагогики, возрастной психологии, теории обучения и воспитания.</p>

7

Преподавание, обучение и оценка

В преподавании иностранных языков компетентностный подход, а также подход, основанный на результатах обучения, по определению является студентоцентрическим. Основное внимание при этом уделяется выработке в процессе обучения компетенций, сформированность которых студенты демонстрируют посредством результатов обучения, измеряемых как в процессе обучения, так и по окончании формального периода обучения.

С точки зрения оценки подход, основанный на результатах обучения, перемещает основной фокус с чистого знания на те области, в которых студенты должны продемонстрировать, что они могут осуществлять при помощи полученных знаний и компетенций, развитых во время обучения.

Изучение языков студентами связано с приобретением и совершенствованием компетенций в области одного или нескольких иностранных языков, а также с изучением другой культуры или культур в широком смысле посредством изучаемых языков. Это не означает, что весь процесс обучения происходит на иностранном языке. Межкультурный характер данного предмета представляет собой одну из его ключевых характеристик и включает обучение, чтобы иметь возможность отразить аспекты своей собственной культуры.

Преподавание и обучение в предметной области «Иностранные языки (Преподавание)» основаны на сочетании учебных модулей по изучению языка и подготовке учителей. Выпускники предметной области «Иностранные языки (Преподавание)» владеют первым иностранным языком на уровне C 1 и вторым иностранным языком на уровне B 2, имеют навыки преподавания этих языков, а также проводят исследования в области педагогики языка и прикладной лингвистики. Высокий уровень владения двумя современными

европейскими языками (английским, французским, немецким или испанским) достигается путем сочетания практикоориентированных языковых курсов и теоретических дисциплин в области языкознания, преподаваемых на соответствующих иностранных языках, а также курсов по литературе, культуре, истории и географии стран изучаемых языков.

Изучение языка как средства понимания, выражения и общения предполагает приобретение практических навыков в использовании определенного языка. Приобретение практических навыков в использовании определенного языка осуществляется на различных уровнях и направлено на приобретение одного или нескольких основных рецептивных навыков (аудирование, чтение) и продуктивных навыков (говорение и письмо).

Необходимые навыки преподавания студенты приобретают в ходе изучения таких дисциплин, как теория обучения, педагогика, методика и психология, в формах лекций и семинаров, а также в ходе педагогических практик и стажировок. Исследовательские навыки формируются и развиваются в процессе участия в исследовательских проектах.

Выпускники предметной области «Иностранные языки» должны иметь хорошую подготовку по гуманитарным и социальным дисциплинам. Именно поэтому изучение широкого круга гуманитарных дисциплин в рамках образовательных программ в предметной области «Иностранные языки (Преподавание)» считается необходимым.

Обучение языку на всех уровнях обычно является интенсивным в плане непосредственного общения преподавателя с обучающимися и учебных ресурсов. Необходимость усиленных занятий очевидна на всех этапах обучения языку, от начального уровня до продвинутого и далее. Изучение языка включает регулярные и расширенные контакты с компетентными пользователями языка, как для обучения языковым структурам, так и для непосредственного контакта с аутентичными примерами использования языка. Последнее предполагает частый и легкий доступ к материалам на изучаемом языке, например, в печати, телерадиовещании, электронных СМИ, фильмах.

Как было отмечено выше, программы для специалистов по обучению иностранному языку должны быть направлены на развитие как языковых, так и педагогических навыков.

Общий методологический подход в языковых программах такого рода обычно связан с обучением при помощи выполнения коммуникативных

задач, что позволяет обучающимся творчески использовать язык в условиях, приближенных к реальному общению. Также используется традиционный метод представления, отработки материала и вывода в речь, который дает обучающимся возможность использовать иностранный язык в знакомых ситуациях. Применение разнообразных подходов позволяет создать и поддерживать интерес и мотивацию к изучению языка.

Один из самых важных аспектов в методике обучения иностранному языку – обучение с использованием компьютерных технологий, т.е. использование персонального компьютера в процессе обучения и оценивания. Компьютерные технологии интегрированы в практику обучения и в проектную деятельность.

При комбинированном обучении особое внимание уделяется развитию социокультурной компетенции через диалог культур. Руководящие принципы этого подхода можно выразить в следующем: язык и коммуникация – основа человеческого опыта. Задача состоит в том, чтобы обучить специалистов, которые обладают набором языковых и культурных компетенций и могут эффективно общаться в толерантном и плюралистическом обществе.

Развитию языковых навыков до продвинутого уровня в большой мере способствует проживание за границей в стране изучаемого языка. Это может быть период обучения в стране изучаемого языка, академический обмен, работа или академическая практика. Период пребывания в стране изучаемого языка варьируется в зависимости от программы, а некоторые программы широко используют виртуальные образовательные среды, онлайн-ресурсы для достижения виртуальной мобильности. Период проживания в стране изучаемого языка вносит значимый, часто важнейший вклад в развитие и совершенствование знаний, умений и навыков, полученных в рамках лингвистических и социокультурных наук. Это также способствует осознанию межкультурных различий и развитию межкультурной компетенции, повышает профессиональную самооценку и развивает другие общие навыки.

8

Заключительные замечания

В заключение члены предметной группы «Иностранные языки (Преподавание)» хотели бы еще раз подчеркнуть, что языковые программы, направленные на подготовку учителя иностранных языков, структурируются таким образом, чтобы достичь главного результата обучения: обеспечить выпускнику уровень подготовки, достаточный для осуществления транс- и межкультурной коммуникации. Языковые программы часто ставят целью обеспечить языковую подготовку на уровне образованного носителя языка, того уровня, который редко достигается взрослыми учащимися. Идея обеспечения транс- и межкультурной компетенции, в отличие от этого, позволяет уделить основное внимание достижению способности осуществлять взаимодействие с носителями разных языков.

9

Состав предметной группы «Иностранные языки (Преподавание)»

Координатор группы:

Андреев В.Н, Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого, E-mail: andreev@tspu.tula.ru

Члены группы:

Жукова Е.Ф., Новгородский государственный университет им. Ярослава Мудрого, E-mail: zhukova@mail.ru;

Котова Н.В., Удмуртский государственный университет, E-mail: nad-kotova@yandex.ru;

Крюкова Н.Ф., Тверской государственный университет, E-mail: nakryukova@mail.ru;

Муругова Е.В., Донской государственный технический университет, Email: murugova@aanet.ru;

Фомичева Ж.Е., Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого, E-mail: interdept@tspu.tula.ru

Европейский эксперт:

Асьер Алтуна (Asier Altuna), Университет Деусто, Испания, E-mail: asier.altuna@deusto.es

10

Список использованной литературы

1. Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment (1990), Council of Europe, CUP. http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Cadre1_en.asp
2. A Tuning Guide to Formulating Degree Programme Profiles, Including Programme Competences and Programme Learning Outcomes (2009), University of Deusto Press. <http://www.unideusto.org/tuningeu/publications/290-tuning-guide-to-formulating-degree-programme-profiles.html>
3. Tuning Educational Structures in Europe: Universities' Contribution to the Bologna Process (2009), University of Deusto Press. <http://www.unideusto.org/tuningeu/publications.html>

Контакты

Координаторами **Tuning** являются Университет Деусто (Испания) и Университет Гронингена (Нидерланды).

Генеральные Ко-Координаторы Тюнинг:

Хулия Гонсалес (Julia González)

juliamaria.gonzalez@deusto.es

Роберт Вагенаар (Robert Wagenaar)

r.wagenaar@rug.nl

Координатором проекта **Tuning Russia** является Университет Деусто (Испания):

Пабло Бенейтоне (Pablo Beneitone)

Director
International Tuning Academy
University of Deusto
Av. De las Universidades 24
48007 Bilbao
Spain
Tel. +34 94 413 9467
Fax. +34 94 413 9433
e-mail: pablo.beneitone@deusto.es

Иван Дюкарев (Ivan Dyukarev)

Tuning Russia Coordinator
International Tuning Academy
University of Deusto
Avenida de las Universidades 24
48007 Bilbao
Spain
Tel. +34 94 413 9466
Fax. +34 94 413 9433
e-mail: ivan.dyukarev@deusto.es

Ко-Координатром проекта **Tuning Russia** в России является Ассоциация классических университетов России:

Евгения Караваева

Исполнительный Директор
Ассоциация классических университетов России
119991, ГСП-1, Москва, Воробьевы горы,
МГУ, Главный корпус, А-1006
Тел. +7 495 939 25 05
Факс +7 495 939 16 24
e-mail: karavaeva@rector.msu.ru

Для более подробной информации посетите сайты:

<http://tuningrussia.org/>

<http://www.unideusto.org/tuningeu/>

<http://www.rug.nl/let/tuningeu>



Tempus

 **Deusto**
University of Deusto

 
university of
 groningen